



# Kursplan

för kurs på grundnivå

**Teckenspråk som nybörjarspråk II**  
**Sign Language for Beginners II**

**30.0 Högskolepoäng**  
**30.0 ECTS credits**

Kurskod:	LITN20
Gäller från:	VT 2011
Fastställd:	2008-02-05
Ändrad:	2010-12-07
Institution	Institutionen för lingvistik
Ämne	Teckenspråk

## Beslut

Denna kursplan är fastställd av styrelsen vid Institutionen för lingvistik 2010-12-07 (och är en revision av den 2009-12-08 fastställda planen).

## Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Grundkurs i teckenspråk som nybörjarspråk, 20 p eller Teckenspråk som nybörjarspråk I, 30 hp.

## Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
0210	Teckenspråkets struktur och realia II	10
0220	Teckenspråksfärdighet, språkförståelse II	10
0230	Teckenspråksfärdighet, egen språkproduktion II	10

## Kursens innehåll

Kursen ger fördjupade kunskaper om det svenska teckenspråkets teckenförråd och grammatik samt ökad färdighet i teckenspråkskommunikation. Vidare ges en orientering om dövundervisning och dövas tvåspråkighet, om det svenska teckenspråkssamfundets historia och om det internationella teckenspråkssamfundet.

### Delkurs 1: Teckenspråkets struktur och realia II, 10 hp

Delkursen syftar till att ge fördjupade kunskaper om grammatiska processer i det svenska teckenspråket samt om olika texttyper, inklusive dialog och turtagningsmekanismer. Delkursen innehåller också en orientering om dövundervisning och dövas tvåspråkighet, om det svenska teckenspråkssamfundets historia och om det internationella teckenspråkssamfundet.

### Delkurs 2: Teckenspråksfärdighet, språkförståelse II, 10 hp

Delkursen syftar till att de studerande ska kunna förstå huvudinnehållet i en längre framställning på teckenspråk, samt följa med i mer komplicerad argumentation, dock under förutsättning att ämnet är någorlunda bekant. Avläseövningar, analys och översättning av teckenspråkstexter utgör ett väsentligt inslag i delkursen. De studerande ska kunna återge innehållet i olika typer av okända teckenspråkstexter

### Delkurs 3: Teckenspråksfärdighet, egen språkproduktion II, 10 hp

Delkursen syftar till att de studerande ska utveckla sin teckenspråkproduktion i riktning mot ett mer varierat teckenval och alltmer komplicerade grammatiska konstruktioner. De studerande ska utveckla sin förmåga att delta i samtal och kunna göra förberedda anföranden och då kunna uttrycka sig på ett tydligt och lättförståeligt teckenspråk. Utöver kommunikationsövningar ingår övning i beskrivande och berättande

framställning.

### **Förväntade studieresultat**

Delkurs 1: Teckenspråkets struktur och realia II, 10 hp

Efter genomgången delkurs har studenten visat sin förmåga att

- redogöra för grammatiska processer i det svenska teckenspråket, samt för vad som utmärker olika texttyper
- redogöra för centrala aspekter av dövundervisning och dövas tvåspråkighet, samt det svenska teckenspråkssamfundets historia och det internationella teckenspråkssamfundet.

Delkurs 2: Teckenspråksfärdighet, språkförståelse II, 10 hp

Efter genomgången delkurs har studenten visat sin förmåga att

- återge innehållet i okända teckenspråkstexter av olika typ
- förstå huvudinnehållet i en text på teckenspråk med relativt komplicerad argumentation, dock under förutsättning att ämnet är någorlunda bekant
- avläsa bokstaving utan större felaktigheter.

Delkurs 3: Teckenspråksfärdighet, egen språkproduktion II, 10 hp

Efter genomgången delkurs har studenten visat sin förmåga att

- samtala om ämnen som är välbekanta, av personligt intresse eller har anknytning till vardagslivet
- producera egna texter med mer komplicerade grammatiska konstruktioner och med varierat teckenval
- bokstavera utan större felaktigheter.

### **Undervisning**

Undervisning ges i form av föreläsningar och gruppövningar. Undervisningens närmare uppläggning redovisas i kursbeskrivningen som delas ut vid kursstart.

### **Kunskapskontroll och examination**

a) Examinationen består av i) salsskrivning ii) språkfärdighetsprov iii) obligatoriska inlämningsuppgifter iv) aktivt deltagande i språkfärdighetsövningarna.

b) Betygsättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Otillräckligt

F = Helt otillräckligt

c) Kursens betygsriterier delas ut vid kursstart.

d) För att få slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyget E på samtliga delkurser, samt godkända inlämningsuppgifter. Försent inlämnade/genomförda examinationsuppgifter kan påverka betygsättningen.

e) Vid underkännande gäller att studerande som fått betyget Fx eller F på ett prov har rätt att genomgå fyra ytterligare prov så länge kursen ges för att uppnå lägst betyget E. En student som ligger nära gränsen för godkänd, dvs fått betyget Fx, kan av examinatorn istället för omexamination ges möjlighet att komplettera ett kursmoment. Examinatorn bestämmer i sådant fall vilka uppgifter den studerande ska utföra utifrån de studieresultat som inte uppnåtts.

Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg.

Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd för att bestämma betyg på provet, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutionsstyrelsen.

### **Övergångsbestämmelser**

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten rätt att en gång per termin under en treterminersperiod examineras enligt denna kursplan. Dock gäller fortfarande begränsningarna ovan. Kursen är ekvivalent med Fortsättningskurs i teckenspråk som nybörjarspråk, 20 poäng, i det tidigare kurssystemet.

## Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

## Kurslitteratur

(med reservation för ändringar pga tillgänglighet)

Delkurs 1: Teckenspråkets struktur och realia II, 10 hp:

Ahlgren, I. & Bergman, B. 2006. "Teckenspråk och teckenspråkiga. Kunskaps- och forskningsöversikt". Det svenska teckenspråket, SOU 2006:29. 25-33, 35-38, 45-47. 14 s.  
Elektroniskt tillgänglig på: <http://www.regeringen.se/content/1/c6/06/06/48/402b1c1d.pdf>

Bergman, B. 1995. "Manuell och ickemanuell negation i svenska teckenspråket". FoT XIX. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 17 s.

Bergman, B. 1982. "Teckentranskription". FoT X. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 27-35 och appendix. 10 s.

Bergman, B. & Wallin, L. 2001. "The discourse function of noun classifiers in Swedish Sign Language". I Dively, V., Metzger, M., Taub, S. & Baer, A. M. (eds.). Signed Languages, Discoveries from International Research. Washington, D.C.: Gallaudet University Press. 45-61. 17 s

Bergman, B. 2002. Föreläsninganteckningar om pekningar. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 8 s.

Dahl, Ö. 2003. Grammatik. Lund: Studentlitteratur. 19-22. 4 s.

Dahl, Ö. 2000. Språkets enhet och mångfald. Lund: Studentlitteratur. 269-291. 22 s.

Danielsson, L. & Madebrink, R. 2009. Ankomst Manilla - Dövhistoriska essäer. Lidingö: Lidingö Tryckeri AB. 163 s.

Eliasson, L. 2002. Prepositioner i teckenspråk - finns de? C-uppsats. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 29 s.

Embacher, S. 1999. Några exempel på tidsuttryck i svenskt teckenspråk. C-uppsats i teckenspråk. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 20 s.

Engberg-Pedersen, E. 1990. Pragmatics of nonmanual behaviour in Danish Sign Language, Edmondson, W. & Karlsson, F. (eds.). SLR '87. Papers from the Fourth International Symposium on Sign Language Research. Hamburg: Signum Press. 121-128. 8 s.

Fredäng, P. 2006. Dövas liv med teckenspråk. Teckenspråk och teckenspråkiga. Kunskaps- och forskningsöversikt. Statens offentliga utredningar SOU 2006:29. 101-127. 26 s. Elektroniskt tillgänglig på: <http://www.regeringen.se/sb/d/6150/a/60648>.

Hedberg, T. 1989. "Persontecken. Deras härkomst, bildningssätt och användning". FoT XVI. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 63 s.

Hermanson, M. 1995. Nominalfrasers struktur i svenskt teckenspråk. C-uppsats i teckenspråk. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 40 s.

Hermanson, M. 2000. Uttryck för flertal i svenskt teckenspråk. Magisteruppsats i teckenspråk. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 37 s.

Mesch, J. 1998. Teckenspråk i taktill form. Turtagning och frågor i dövblindas samtal på teckenspråk. Doktorsavhandling. Avdelningen för teckenspråk, Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 23-34. 12 s.

Mesch, J. 2009. Att använda ELAN. Brukanvisning för annotering av teckenspråkstexter. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 20 s.

Nilsson, A-L. 2001. Vad är "false friends" och vad har de med teckenspråksinlärning att göra?

Arbetspapper, Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 6 s.

Nilsson, A-L. 2007. "The non-dominant hand in a Swedish Sign Language Discourse". I Vermeerbergen, M., Leeson, Lorraine & Crasborn, Onno (red.). *Simultaneity in Signed Languages: Form and Function*. John Benjamins Publishing Company. 163-185. 23 s.

Ohlander, S. 1997. "Prolegomena till en teori om falsk vänskap". I Andersson, A-B, Enström, I., Källström, R. och Naucmér, K. (red.). *Svenska som andraspråk och andra språk*. Festskrift till Gunnar Tingbjörn. Institutionen för svenska språket, Göteborgs universitet. 329-345. 17 s.

Roos, C. 2006. "Teckenspråk och pedagogik". Teckenspråk och teckenspråkiga. Kunskaps- och forskningsöversikt. Statens offentliga utredningar SOU 2006:29. 137-173, 183-185. 39 s.  
Elektroniskt tillgänglig på:  
<http://www.regeringen.se/sb/d/6150/a/60648>.

Sandin, S. 2000. Hjälppverb i svenskt teckenspråk. D-uppsats i teckenspråk. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 29 s.

Wallin, L. 1994. Polysyntetiska tecken i svenska teckenspråket. Doktorsavhandling. Avdelningen för teckenspråk, Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 45-56, 101-134, 139-150. 59 s.

Nordell, P. & Sundholm, M. 2008. Dövmédvetande. DVD-produktion. Stockholms Dövas Ungdomsråd och Sveriges Dövas Riksförbund.

Nordell, P. & Sundholm, M. 2008. Dövkultur. DVD-produktion. Stockholms Dövas Ungdomsråd och Sveriges Dövas Riksförbund.

Stockholms dövas förening: Som en syskonkedja. 1995. Videoband 20 min.

Dövas historia, Utbildningsradion (UR) video 5. Program på 30 minuter.

Svenskt teckenspråkslexikon. Elektronisk publicering genom <http://www.ling.su.se/tsp>

Ytterligare litteratur om högst 80 sidor kan tillkomma enligt lärarens anvisningar.

Delkurs 2: Teckenspråksfärdighet, språkförståelse II, 10 hp  
Ingen obligatorisk kurslitteratur.

Delkurs 3: Teckenspråksfärdighet, egen språkproduktion II, 10 hp  
Ingen obligatorisk kurslitteratur.